

LA CONSTRUCCIÓN DISCURSIVA DE LA REVOLUCIÓN BOLIVARIANA. POLARIZACIÓN Y MANIPULACIÓN EN LA CAMPAÑA ELECTORAL DE 2012

ADRIANA BOLÍVAR¹

Recibido: Mayo 2013

Aceptado: Septiembre 2013

RESUMEN

En este artículo se sostiene que la revolución bolivariana se ha construido discursivamente mediante estrategias propias del populismo que en el caso venezolano es de tipo autoritario-militarista. El estudio tiene como objetivos, por un lado, develar las estrategias de polarización y de manipulación que fueron clave en la campaña electoral de Hugo Chávez en 2012 y, por otro, evaluar los mecanismos de resistencia que usó Henrique Capriles para enfrentar al líder de la revolución socialista. Desde la perspectiva del análisis crítico del discurso, se examina un corpus constituido por los discursos de ambos candidatos en los momentos de inscripción de candidatura en el Consejo Nacional Electoral, inicio y cierre oficial de la campaña, 482 noticias de la prensa venezolana recogidas durante la campaña y comentarios de los candidatos sobre los resultados. El análisis revela que la polarización es a la vez método y objetivo de la revolución y que la manipulación discursiva tuvo como meta promover el miedo para justificar la validez del voto a favor del socialismo.

Palabras clave: revolución bolivariana, construcción discursiva, polarización, manipulación, campaña electoral 2012, Venezuela.

¹ Master of Philosophy en Educación, Universidad de Londres. Ph. D en Estudios del Discurso, Universidad de Birmingham. Profesora Titular (jubilada) en Lingüística y Análisis del Discurso, UCV. Actualmente es directora de la Cátedra Unesco para la lectura y la escritura, y Profesora del Doctorado en Estudios del Discurso (UCV). abolivar_2000@yahoo.com

**The discursive construction of the Bolivarian revolution:
polarization and manipulation in the electoral campaign of 2012**

ABSTRACT

In this article it is claimed that the Bolivarian revolution has been discursively constructed by means of strategies that are typical of populism, which in the Venezuelan case is of the authoritarian-militarist type. The objectives of the study are twofold: on the one hand, to unveil the polarization and manipulation strategies that had a key role in Hugo Chávez's electoral campaign in 2012 and, on the other, to assess the mechanisms of resistance used by Henrique Capriles to confront the leader of the Bolivarian revolution. A corpus consisting of all the speeches pronounced by both candidates at the moment of their registration at the National Electoral Council, at the official beginning and end of the campaign, plus 482 news from the Venezuelan press and comments made by the candidates after knowing the results, are analysed from a critical discourse analytical perspective. The study reveals that polarization works both as method and aim of the revolution and that one of the objectives of the discursive manipulation in the campaign was to promote fear in order to justify the validity of the vote in favour of socialism.

Keywords: Bolivarian revolution, discursive construction, polarization, manipulation, 2012 electoral campaign, Venezuela

**La construction discursive de la révolution bolivarienne:
polarisation et manipulation dans la campagne électorale 2012**

RÉSUMÉ

Dans cet article, il est affirmé que la révolution bolivarienne a été construite discursivement par des stratégies qui sont typiques du populisme, qui dans le cas du Venezuela est de type autoritaire -militariste. Les objectifs de l'étude sont, d'une part, dévoiler les stratégies de polarisation et de manipulation qui ont eu un rôle clé dans la campagne électorale de Hugo Chávez et, d'autre, évaluer les mécanismes de résistance utilisés par Henrique Capriles pour affronter le leader de la révolution bolivarienne. Un corpus composé de tous les discours prononcés par les deux candidats au moment de leur inscription au Conseil national électoral, le début officiel et à la

fin de la champagne et 482 reportages de la presse vénézuélienne et observations faites par les candidats après avoir pris connaissance des résultats, est analysé dans une perspective d'analyse critique du discours. L'étude révèle que la polarisation fonctionne à la fois comme méthode et comme but de la révolution et que l'un des objectifs de la manipulation discursive dans la campagne était de promouvoir la peur pour justifier la validité du vote en faveur du socialisme.

Mots-clés: la révolution bolivarienne, construction discursive, la polarisation, la manipulation, la campagne électorale 2012, le Venezuela.

INTRODUCCIÓN

Las elecciones para escoger presidente de Venezuela en el año 2012 dieron nuevamente como ganador a Hugo Chávez Frías, quien fue reelecto el 07 de octubre por cuarta vez para gobernar por otro período con el que completará 20 años en el poder. Este hecho tiene repercusiones importantes en el país y en la región latinoamericana dado el papel que Chávez ha asumido como líder de la revolución bolivariana o del socialismo del siglo XXI, que también él ha llamado socialismo democrático.

La campaña electoral mostró de manera muy evidente que hay razones discursivas suficientes para ubicar al gobierno de Chávez en un tipo de populismo autoritario (Arenas, 2007; Charaudeau; 2009, 2011) y bolivariano- militarista (Carrera Damas, 2011) en el que su único líder despliega con gran habilidad las destrezas propias del personalismo y del populismo que han caracterizado a los líderes políticos venezolanos (Bolívar, 2009b; Madriz, 2002; Romero Jiménez, 2006), a otros líderes de la región (Charaudeau, 2005; Narvaja de Arnoux, 2008) y a líderes europeos (Charaudeau, 2005; 2011). No obstante, a diferencia de los populismos históricos (por ejemplo Betancourt en Venezuela, Perón en Argentina, Le Penn en Francia), en el caso de Chávez los rasgos populistas se encuentran exacerbados debido al militarismo, que vulnera las instituciones democráticas y la democracia misma. Como dice Arenas (2007, p. 38):

El gobierno de Hugo Chávez en Venezuela combina rasgos del populismo histórico como de un populismo de generación reciente que algunos sociólogos denominan "neopopulismo". La novedad está en que, a diferencia de los viejos populismos, Chávez ha probado ser muy afecto al militarismo. Al igual que otros movimientos de este corte el gobierno chavista mantiene una relación ambigua con las instituciones democráticas y un acentuado inmediatez que mina la institucionalidad y la democracia misma.

En el caso de la revolución bolivariana ha jugado un papel fundamental la renta petrolera, que le ha permitido al gobierno de Chávez promover y sostener programas sociales en Venezuela y dar a ayuda a países amigos como Cuba, Nicaragua, Bolivia, Argentina, Ecuador. Este es un punto clave en el populismo chavista por cuanto se ha exacerbado el rasgo de la “dádiva” que ha caracterizado a gobiernos anteriores (Madriz, 2002), y ha permitido sostener la revolución económicamente.

Uno de los objetivos centrales de Hugo Chávez como candidato durante la última campaña fue mantenerse en el poder para profundizar el socialismo. Por su parte, el principal contendor, Henrique Capriles Radonski, tuvo como meta mostrar que el socialismo del siglo XXI no ha funcionado en la práctica. Los resultados de las elecciones² indicaron que los electores venezolanos se dejaron persuadir por la fuerza del discurso populista que se centra en el líder poderoso, quien se representa a sí mismo como la encarnación del pueblo y de Simón Bolívar, cuya figura ha servido de inspiración a todos los gobernantes venezolanos de acuerdo con diversas interpretaciones (Carrera Damas, 2010) pero que, en la concepción de Chávez, se convierte no solamente en la base ideológica de la revolución sino en un arma política fundamental para dividir a la sociedad entre bolivariana o no bolivariana (Chumaceiro, 2006). El populismo militarista de Chávez ha exacerbado el culto a Simón Bolívar y ha llegado al extremo de elevar la figura del Libertador a su imagen y semejanza puesto que ahora Bolívar es descrito como “mestizo” y “de nariz ancha” (Correo del Orinoco, 25 de julio de 2012)³.

En este capítulo nos concentramos en dos grandes estrategias que se manifestaron de manera sistemática en la campaña electoral de 2012 y que, desde nuestra perspectiva, son los puntos clave para entender por qué Chávez ha logrado mantenerse en el poder por varios períodos consecutivos. Por un lado la polarización con la cual divide a los venezolanos y, por otro, la manipulación con la que controla la cognición política. Ambos procesos se realizan discursivamente y a menudo van juntos. La polarización ha sido el rasgo característico del discurso político venezolano desde que Hugo Chávez tomó el poder en 1999 y él ha sido uno de los

²Después de haberse escrutados 97% de las actas Hugo Chávez obtuvo el 55,1% de los votos (8.062.056) y Henrique Capriles el 44, 2% (6.468.450). La oposición obtuvo la cifra más alta alcanzada en los últimos 15 años. (El Nacional, 9 de octubre de 2012, p.1).

³ Esta descripción se basó en estudios realizados a los restos de Simón Bolívar (quien llevaba enterrado 181 años) con el fin de develar su “verdadero” rostro y de averiguar si había sido asesinado por la oligarquía venezolana o si había muerto por enfermedad. La investigación mostró que su muerte se debió a enfermedad. Sin embargo, el “nuevo” rostro se ha convertido en la imagen oficial.

principales responsables de dividir a los venezolanos en bandos opuestos casi irreconciliables (Lozada, 2003; Montero, 2003).

La campaña electoral presidencial del año 2012 mostró que, a pesar de los intentos de Henrique Capriles por despolarizar el escenario político durante su campaña, y de las declaraciones posteriores de Chávez llamando a la unión nacional, la polarización se intensificó a favor de Hugo Chávez fundamentalmente mediante la manipulación “ilegítima” del discurso (van Dijk, 2006). La manipulación forma parte de la comunicación en diferentes contextos de la vida cotidiana y es más evidente en el discurso político, pero es ilegítima cuando “favorece los intereses de los grupos y hablantes poderosos y perjudica los intereses de hablantes y grupos menos poderosos” y “transgrede los derechos humanos y sociales de aquellos que son manipulados” (van Dijk, 2006). La manipulación ilegítima contribuye a reforzar la desigualdad, pero su aspecto más negativo es que no permite ni favorece el tipo de diálogo democrático fundamentado en principios éticos del discurso y de la comunicación (Habermas, 1984) y, eventualmente, conduce a que los ciudadanos desconfíen cada vez más de la democracia y así se da paso a los regímenes autoritarios y totalitarios (Arendt, 1968).

De ahí que el propósito de este trabajo es mostrar cómo en la campaña electoral se profundizó la polarización con las palabras y cómo se manipuló con ellas para crear el contexto político y cognitivo que permitió, por una parte, a Chávez y a sus seguidores ganar un cuarto período en el gobierno y mantener el control del poder y, por otra, al candidato Henrique Capriles Radonski y a la oposición, hacer frente a este líder poderoso y, a pesar de haber perdido en número de votos, tener un avance cualitativo importante para el desarrollo político del país.

1. EL MÉTODO

Las afirmaciones que hacemos aquí están basadas en el análisis crítico del discurso cuya meta es hacer evidente procesos que contribuyen a fortalecer la dominación, la discriminación, la exclusión y el abuso de poder manifestados en el uso del lenguaje verbal y otros lenguajes no verbales (gestos, colores, símbolos, etc.). La meta final es explicar cómo se construye el conocimiento en situaciones de desigualdad e injusticia social y crear conciencia sobre el uso del lenguaje en sociedad (Bolívar, 2007a; Fairclough, 1992; van Dijk, 2002, 2003, 2009; Wodak y Meyer, 2001). La perspectiva crítica utilizada en este estudio es de tipo interaccional porque se pone el foco en el plano de las relaciones interpersonales más que en el del contenido, y esto responde a una posición teórica en la que se sostiene que las decisiones sobre el contenido del discurso descansan en la relación entre los interlocutores (Bolívar, 2007a, 2009b, 2010a). Partimos de la hipótesis de que los principales responsables del diálogo democrático son los actores políticos que han sido legitimados para ejercer el poder porque ellos tienen la posibilidad de tomar iniciativas y de favorecer o frenar el acceso equitativo a la participación política,

económica y cultural. Esto significa que, desde el punto de vista discursivo, la mayor responsabilidad en la comunicación política descansa en el presidente y en el equipo de gobierno y, en el caso particular de la campaña presidencial de 2012, en el candidato/presidente y sus colaboradores más cercanos. Esta responsabilidad es compartida por los interlocutores/opositores, pero éstos se encuentran en una situación de menor poder discursivo y, por ende, tienen menor control de la situación.

1.1 EL CORPUS

El corpus de este estudio consistió de textos orales y escritos, recogidos y analizados en diferentes momentos de la campaña:

i) Momento inicial, en junio y julio:

1. Discurso de inscripción de candidatura de Henrique Capriles Radonski, transmitido por el canal Globovisión el día 10 de junio en su programación regular a las 2:06 p.m.
2. Discurso de inscripción de candidatura de Hugo Chávez Frías, 11 de junio de 2012 tomado ya transcrito el 13 de junio del sitio: <http://www.revolucionomuerte.org/index.php/discursos>, hora de publicación 18:06.
3. Discurso de lanzamiento de campaña oficial de Henrique Capriles Radonski, transmitido por Globovisión y tomado de <http://www.noticias24.com/venezuela/noticia/114849/en-video-el-discurso-de-capriles-desde-santa-elena-de-uairenal-pie-de-los-tepuyes/>
4. Discurso de lanzamiento de campaña oficial de Hugo Chávez Frías, tomado del sitio: Chávez Corazón de mi patria, el 03 de julio; hora de publicación 09:09p.m. http://www.chavez.org.ve/temas/discursos/inscripcioncandidatura-patria/#.UAnkLKNz_NE

ii) En su desarrollo, en los meses de agosto y septiembre:

Un total de 480 noticias de la prensa caraqueña (en versión digital o impresa, El Nacional, El Universal, Tal Cual, Últimas Noticias) y regional (bajadas de la base de datos del proyecto MOE, Correo del Orinoco, El Carabobeño, El Impulso (Barquisimeto), La Voz de Guarenas, El Tiempo (Puerto La Cruz), El Sol de Margarita, Panorama (Zulia).

iii) En el momento de cierre de campaña, 4 de octubre:

5. el discurso de cierre de campaña de Hugo Chávez (tomado del sitio

web Chávez Corazón de mi Patria el 1010-2012
<http://www.chavez.org.ve/temas/discursos/cierrecampana-candidato-patria-hugo-chavez/#.UHXO-FFvnNE>)

6. el discurso de cierre de campaña de Henrique Capriles (transcrito de Globovisión, transmisión especial el 4 de octubre de 2012).
- iii) Después de conocerse los resultados:
7. las palabras pronunciadas por Henrique Capriles después de conocerse los resultados (transcritas desde YouTube),
8. las palabras pronunciadas por Hugo Chávez desde el Balcón del Pueblo sobre su victoria (transcritas desde Youtube),
9. los twitters que hicieron circular Chávez y Capriles, y comentarios en la prensa sobre la llamada telefónica de Chávez a Capriles el 9 de octubre de 2012.

1.2 PROCEDIMIENTOS

El estudio de la polarización se llevó a cabo tomando en cuenta tres aspectos fundamentales: a) la relación entre los participantes en el diálogo político (presentación de sí mismo y del otro, formas de trato, (des)cortesía); b) el contenido (temas y tópicos preferidos); y las estrategias discursivas (en distintos niveles de análisis, gramatical, semántico, pragmático, y retórico) (Bolívar, 1992, 2007a). El estudio de la manipulación discursiva tomó en cuenta el concepto de manipulación “ilegítima” de acuerdo con la propuesta de van Dijk (2006), quien la aborda en tres dimensiones, en lo social como abuso de poder, en lo cognitivo como control del modelo mental y contextual, y en lo discursivo como manipulación del lenguaje.

El estudio fue cuantitativo y cualitativo en dos planos: en el del micro-diálogo, en el que se analizaron los textos intratextualmente (cada uno individualmente) y en el del macro-diálogo, en el que se interpretaron las relaciones intertextuales (a lo largo del tiempo) (Bolívar, 2001a, 2001b, 2007b, 2008). Los textos del corpus se analizaron con herramientas computacionales (Anthony, 2008). Tanto para el análisis cuantitativo como cualitativo se tomaron en cuenta especialmente los programas de listas de palabras y concordancias⁴. Las primeras nos permitieron analizar el vocabulario empleado por los candidatos y las segundas el significado de

⁴ Las listas de palabras permiten ver todas las palabras usadas por un hablante en orden alfabético y por frecuencia. Las concordancias son operaciones computacionales que muestran cada palabra en un co-texto de una o más líneas.

las palabras en su co-texto y contexto⁵.

2. LA POLARIZACIÓN EN Y CON EL DISCURSO

Polarizar con las palabras significa que se perciben y representan a las personas como pertenecientes a grupos monolíticos que difícilmente tienen puntos de encuentro. Desde el punto de vista político, la polarización en el discurso de Chávez tiene la función de presentar al otro como el “enemigo”, el culpable de todos los males, con el propósito de contar con un chivo expiatorio al que pueden asignársele la responsabilidad de las cosas que no van bien, tal como se hace en el discurso populista en general (Charaudeau, 2011). En lo que sigue mostraremos cómo en el discurso populista autoritario la polarización va acompañado casi siempre con un discurso manipulativo ilegítimo porque se abusa del poder y se transgreden normas institucionales y culturales.

2.1. EL CONTROL DE LA PALABRA O LA HEGEMONÍA COMUNICACIONAL

Uno de los rasgos del discurso populista es mantenerse en permanente contacto con el pueblo. En el caso de la revolución bolivariana el líder dio especial atención a este aspecto desde el comienzo de su gobierno en 1999 y ha sido su meta lograr la hegemonía comunicacional mediante el control de los medios, canales de televisión y radios, el programa *Aló Presidente*⁶, las cadenas presidenciales, llamadas telefónicas al canal del Estado, y otros, hasta el punto de que se ha afirmado que su presidencia es “mediática” (Cañizález, 2011) y que la revolución ha sido construida por televisión en el programa *Aló Presidente* (Gualda, 2012). No obstante, en los discursos de la campaña electoral de 2012 esta estrategia de comunicación se vio afectada, probablemente debido al desgaste físico del presidente por el cáncer que lo aqueja desde junio de 2011, tal como él lo informara. Este hecho devela un cambio en el discurso del candidato/presidente, quien hasta este momento había dominado en la esfera pública.

El descenso en el uso de la palabra de Hugo Chávez después de la inscripción de su candidatura en junio de 2012 fue muy notorio. El cuadro 1 más abajo recoge el número de palabras pronunciadas por cada candidato en sus discursos de inscripción

⁵ Se entiende por co-texto las partes del texto que preceden o siguen inmediatamente a una palabra. Se entiende por contexto: el texto como totalidad (por ejemplo cada discurso), el contexto de situación (un momento particular, los participantes, eventos, acciones, etc.), y el contexto de cultura (las normas, historia y tradiciones de una sociedad particular)

⁶ Véanse Bolívar (2003), Cañizález (2011) y Nieto y Otero (2008) para mayores detalles sobre la función política del programa *Aló Presidente*. Sobre la relación interpersonal de Chávez con su audiencia puede consultarse Erlich (2005).

de candidatura, inicio oficial de la campaña, cierre de campaña, y reacciones ante los resultados.

El cuadro 1 permite apreciar, al menos en los discursos oficiales, que Chávez habló en general más del doble que su contendor, pero se observa que sus palabras disminuyeron dramáticamente después de la inscripción y que bajaron sostenidamente en cada aparición pública. Capriles, por su parte, comenzó con un discurso muy breve en la inscripción de candidatura, pero aumentó progresivamente hasta el momento del cierre de campaña e igualó al candidato ganador cuando se dirigió a los venezolanos después de su derrota. Estos datos muestran que Capriles tomó en cuenta la importancia de incrementar el tiempo de palabra en sus discursos oficiales. Su estrategia de visitar más de 300 pueblos en diferentes estados también aumentó su uso de la palabra y su contacto con los venezolanos. En su doble rol de candidato/presidente, Chávez tuvo la oportunidad de recurrir a las cadenas y hacer llamadas telefónicas al canal del Estado, lo que le permitió compensar la disminución en la comunicación oficial como candidato y aumentar su tiempo de habla, pero simultáneamente estas acciones pusieron en evidencia una gran asimetría en cuanto a las posibilidades de comunicación de cada candidato con su audiencia.

Cuadro 1
El número de palabras en discurso e los candidatos

Candidato	Yo fr x 1000	Ustedes fr x 1000	Nosotros fr x 1000	Ellos fr x 1000	Todos
Hugo Chávez	7,25	2,15	23,95	0,94	4,03
Henrique Capriles	20,75	10,05	4,86	0,0	16,86

2.2. LA DIVISIÓN INTERNA ENTRE “ELLOS” Y “NOSOTROS”

Estos dos pronombres tienen una función discursiva reconocida en el discurso político (Bolívar, 1995a; 1995b; 1999; 2001c; Wilson, 1990). De hecho, es la marca más explícita de la polarización entre grupos antagónicos y en el discurso discriminatorio (racista, sexista, excluyente). La campaña electoral de 2012 no fue una excepción a la regla. El cuadro 2 muestra la frecuencia relativa del uso de los pronombres personales en el discurso de ambos candidatos en el inicio oficial de la campaña.

Este cuadro es muy interesante porque nos da una muestra de otros cambios en el panorama político. Mientras Chávez polarizó con el uso de los pronombres nosotros (2.95x1000) versus ellos (0.94 x1000), llamando a la unidad interna del PSUV y de

los revolucionarios, Capriles convocó a la despolarización y a la unión del país como un todo. El análisis semántico mostró que el nosotros de Chávez lleva la marca excluyente porque se refiere casi exclusivamente a los revolucionarios y no a todos los venezolanos. Es revelador que en ninguno de los discursos iniciales de campaña Capriles usó el pronombre ellos, lo cual es una señal importante de una intención de bajar la confrontación y la división.

Otro dato importante, que se hace visible en el análisis pragmático, es que en el discurso de iniciación de campaña de Chávez predomina la relación afiliativa entre yo (Chávez) y nosotros (los revolucionarios), mientras en Capriles se observa una relación dialógica entre un yo (20.75x1000), que supera bastante al de Chávez (7.25x1000) y un ustedes (10.05x1000) que incluye a todos. Además, en el discurso de Capriles se observa una relación entre yo y nosotros (4.86x1000) que en el discurso de inicio se refiere a todos los venezolanos (todo igual a 16.86x1000).

Cuadro 2
Discursos de inicio oficial de campaña. Frecuencia relativa de los pronombres personales x cada 1000 palabras

Candidato	Inscripción	Inicio	Cierre	Reacción	Total
Hugo Chávez	15,040	7,453	2,259	2,253	27,005
Henrique Capriles	1,290	3,084	5,113	2,224	11,713

El análisis del macro-diálogo nos hizo detectar que en el discurso de cierre, Capriles aumentó considerablemente los valores relacionados con la intención de diálogo y las críticas al gobierno. Esto se manifestó en el uso del yo, 80 veces (frx1000= 26,32), el ustedes 62 (frx1000= 20,40) y gobierno 40 (frx1000=13,16). Los datos muestran también que en este discurso Capriles se centró más en sí mismo como nuevo líder político, se tornó más agresivo en sus críticas al gobierno y dio cabida al ellos para referirse al gobierno y a sus colaboradores, pero sin la virulencia

⁷ De manera excepcional, después de conocerse los resultados, Chávez usó el nosotros incluyente en sus palabras desde el Balcón del Pueblo: “Quiero en primer lugar, hacer un reconocimiento a todo el pueblo venezolano, un reconocimiento a toda la nación venezolana, un reconocimiento a los casi 30 millones de venezolanas y venezolanos que hoy habitamos esta Patria. (Aplausos). La patria de Bolívar, felicitaciones a todos y todas por este día memorable signado en primer lugar por el talante democrático de todos nosotros, signado por la altísima participación de más del 80 por ciento del registro electoral (Gritería)”. (07/07/2012)

que caracterizó a su contendor. Con respecto al candidato Chávez vale la pena notar que en el discurso de cierre, aunque se abstuvo de usar de manera explícita el pronombre personal yo para preferir los Vivas a su nombre propio (Viva= 31, Chávez=30 en un discurso de 2.295 palabras), sus palabras se centraron en sí mismo como líder universal y en su deseo de ser visto como centro vital de un movimiento político que trasciende nuestras fronteras. Se pudo observar una pugna entre un líder que está surgiendo en el contexto nacional y un líder que estaba luchando por mantener su influencia en la región latinoamericana.

2.3. LA CONSTRUCCIÓN DE UNA IDENTIDAD VENEZOLANA Y LATINOAMERICANA

La lucha por la identidad ha sido siempre una bandera política. En los estudios sobre la identidad desde una visión constructivista se sostiene que las identidades no se construyen en abstracto sino en la interacción con los otros (Benwell y Stokoe, 2006). Por lo tanto, se puede afirmar que somos lo que decimos que somos y también lo que hacemos cuando decimos algo.

La estrategia de construir nuestra identidad diciendo lo que somos ha sido muy importante en la polarización y aún más en la campaña electoral porque de esta manera se dice quiénes somos nosotros y quiénes son ellos. Se responde a las preguntas ¿quiénes somos nosotros? Y esto se hace de manera sencilla generalmente con el verbo ser, como en el ejemplo 1 más abajo que muestra la concordancia de somos en el discurso de inicio de campaña de Chávez. Nótese que se define el nosotros como la candidatura de la patria, Chávez, millones, muchas voces, diversos, creativos, alegres, un gran muro de contención, y la caballería a la ofensiva. Más tarde, como se observa en el ejemplo 2 tomado de su discurso de cierre de campaña, la identificación de quienes somos se profundizó con rasgos identitarios históricos y políticos (resistencia aborigen, india, negra, explotados, dominados) y militares (batalla, soldados, patriotas). Estas definiciones están cargadas de significado histórico y destacan la resistencia contra la dominación y la rebeldía contra las injusticias, así como el espíritu militar de la revolución. Se puede apreciar el énfasis en el espíritu guerrero de nuestros antepasados y también en la resignificación positiva de los intentos de golpe a la democracia el 04 de febrero y el 27 de noviembre de 1992⁸. Es notorio el léxico militar y/o de guerra.

- (1) Concordancia de somos en el discurso de inicio de campaña de Chávez

⁸ Como es sabido, el intento de golpe del 04 de febrero 1992 fue liderado por Hugo Chávez, quien estuvo en prisión dos años por atentar contra la democracia.

- a, ellos son la candidatura de la nada, ¡Nosotros **somos** la candidatura de la patria!, aquí estamos los pa
- ualegría, de mucho entusiasmo porque nosotros **somos**, bueno, la ¡Alegría ambulante! entre nosotros rei
- vez ya no soy yo, Chávez es un pueblo. Chávez **somos** millones, tú también eres Chávez mujer venezolana
- ble, un pueblo invicto y ese pueblo que aquí está **somos** millones, como dice el himno de nuestro Partido S
- como dice el himno de nuestro Partido Socialista: **somos** millones una sola voz, somos millones y en verdad
- Partido Socialista: somos millones una sola voz, **somos** millones y en verdad muchas voces, diversas voces
- illones y en verdad muchas voces, diversas voces, **somos** diversos, somos creativos, somos alegres, cantamo
- ad muchas voces, diversas voces, somos diversos, **somos** creativos, somos alegres, cantamos, bailamos, bat
- diversas voces, somos diversos, somos creativos, **somos** alegres, cantamos, bailamos, batallamos, pero som
- mos alegres, cantamos, bailamos, batallamos, pero **somos** millones y cada día seremos más millones y millon
- mllones y millones, este pueblo millones como **somos** en esta batalla de Carabobo, fíjense lo que quier
- osotros tenemos que convertirnos, millones como **somos**, en una especie de gran muro, un muro de contenci
- tiempo lanzar la caballería al ataque, nosotros **somos** como la caballería a la ofensiva por todos los lu

(2) Somos en el discurso de cierre de campaña de Chávez

Candidato Chávez Aquí estamos los hijos de Guaicaipuro ¿quién se siente aquí Guaicaipuro? Todos **somos** Guaicaipuro y su grito de guerra contra el imperio español *Ana karina rote...* de ahí venimos nosotros, de la resistencia aborigen, de la resistencia india, de la resistencia negra, de los explotados, de los dominados de siempre. Ha sido larga la batalla, nosotros **somos** ¡los hijos de Simón Bolívar! ¡Las hijas de Simón Bolívar! Nosotros **somos** los patriotas del 05 de julio, del 19 de abril, nosotros somos los soldados de José Félix Ribas en la Victoria. **Asistentes**

[aplausos].

Candidato Chávez Eso **somos nosotros**, hombres y mujeres de hoy. **Asistentes** [aplausos].

Candidato Chávez **Nosotros somos** de las *tropas* de Ezequiel Zamora y su grito ¡Tierras y hombres libres! **Nosotros somos** los hijos de las cargas de *caballería* de Maisanta y los últimos hombres de a caballo, es larga la jornada que nosotros hemos venido *batallando*. **Nosotros somos** los hijos de las *columnas guerrilleras* de Argimiro Gabaldón, con su corazón y brazo, **nosotros somos** los del Caracazo **somos nosotros**. **Nosotros somos los del 4 de febrero** carajo.

Nosotros somos los del 27 de noviembre, **nosotros somos**, nos costó mucho llegar aquí en 500 años de batalla, de 1492 a 1992, 500 años de lucha y cuando terminaba el siglo XX nosotros salimos de una especie de muerte colectiva a pesar de tanta luchas, terminando el siglo **XX Venezuela se levantó como Lázaro** y aquí estamos en el 2012 Venezuela hoy está viva y camina y corre. **Asistentes** [Bulla y algarabía].

En el último segmento del ejemplo 2 se percibe la metáfora cognitiva de la resurrección (Venezuela se levantó como Lázaro) que ha caracterizado el discurso de Chávez desde su primera candidatura en 1998. También se refuerza la metáfora “la política es guerra”, dominante en su discurso (Adrián, 2010; Chumaceiro, 2004; Duarte, 2011; Molero de Cabeza, 2009).

2.4. EL ADOCTRINAMIENTO REVOLUCIONARIO

En el discurso del líder de la revolución ha tenido un papel importante su rol de maestro que guía al pueblo, algo que caracteriza también al populismo, y en esta tarea han tenido un papel importante las preguntas y las respuestas polarizantes como una poderosa estrategia. En la campaña electoral los intercambios públicos entre el líder y su pueblo tuvieron una función ideológica importante porque con ellos el candidato/ presidente reforzó los sentimientos de rechazo, subestimación, desprecio y miedo al otro candidato y a la oposición. Más que nada, le sirvieron para invalidar al candidato opositor como interlocutor en el diálogo. El mecanismo empleado fue “didáctico” en el sentido de que se asignó a sí mismo el rol del maestro que examina el aprendizaje de sus alumnos. Al hacer las preguntas el candidato introdujo un léxico polarizante y despectivo, y al responder los asistentes usaron el mismo vocabulario ofensivo que el candidato/presidente empleó impunemente para referirse a su contendor a lo largo de la campaña. De esta manera se legitimó el abuso verbal y se celebró el irrespeto en un acto de manipulación claramente ilegítima.

El ejemplo 3 más abajo, tomado del discurso de cierre, ilustra cómo la

reiteración del sobrenombre majunche, pronunciado en coro, asociado a léxico negativo, intensificó el desconocimiento de Capriles como interlocutor válido en la campaña electoral. En cambio la repetición del nombre de Chávez, también en coro, asociada a rasgos positivos, ensalzó su papel como líder de la revolución. El escenario en que tuvieron lugar estos intercambios fueron varias avenidas de Caracas llenas de asistentes a la concentración de cierre de campaña, todos vestidos de rojo, por lo que su efecto amedrentador se magnificó.

(3)“el majunche” versus el pueblo

- **Candidato Chávez** ¿Quién es el candidato adeco? ¿Quién es el candidato copeyano? ¿Quién es el candidato neoliberal? ¿Quién es el candidato del paquetazo?
Asistentes ¡El majunche!
- **Candidato Chávez** ¿Quién es el candidato de los grandes ricachones?
Asistentes El majunche.
- **Candidato Chávez** ¿Quién es el candidato de los corruptos?
Asistentes El majunche.
- **Candidato Chávez** ¿Quién es el candidato de los grandes negocios?
Asistentes El majunche.
- **Candidato Chávez** ¿Quién es el candidato del pueblo?
Asistentes ¡Chávez!
- **Candidato Chávez** ¿Quién es el candidato de la juventud?
Asistentes ¡Chávez!
- **Candidato Chávez** ¿Quién es el candidato de la Patria?
Asistentes ¡Chávez!
- **Candidato Chávez** ¿Quién es el candidato de la alegría?
Asistentes ¡Chávez!
- **Candidato Chávez** ¿Quién es el candidato de la vida?
Asistentes ¡Chávez!
- **Candidato Chávez** ¿Quién es el candidato del futuro?
Asistentes ¡Chávez!

2.5. LA ENCARNACIÓN DEL PUEBLO

Una estrategia muy productiva del discurso populista es la de presentar al líder como un político poderoso cuya fuerza proviene del pueblo hasta el punto de fundirse en una sola “alma” (Narvaja de Arnoux, 2008). Durante el mandato de Chávez y en especial durante esta última campaña el pueblo ha tenido el principal papel y, en teoría, el mayor poder⁹. El candidato/ presidente se representó a sí mismo como la encarnación del pueblo mediante la fijación de ciertos esquemas mentales:

Chávez es un pueblo: una verdad indiscutible

(4) yo creo que ellos no han entendido y quizás no entenderán jamás de verdad, de verdad verdadera, que Chávez y esto no es una consigna, no, pero en verdad, verdad, Chávez ya no soy yo, Chávez es un pueblo.

Todos somos Chávez

(5) Chávez se hizo pueblo y me siento encarnado por ustedes. Tú muchacha venezolana eres Chávez, tú muchacho venezolano también eres Chávez, trabajador tú también eres Chávez, niño, niña también eres Chávez (www.eluniversal.com, 13/07/2012)

Chávez es un colectivo invencible

(6) Chávez somos millones, tú también eres Chávez mujer venezolana, tú también eres Chávez joven venezolano, tú también eres Chávez niño venezolano, tú también eres Chávez soldado venezolano, tú también eres Chávez pescador, agricultor, campesino, comerciante, Chávez en verdad es un colectivo, por eso es que haganme lo que me hagan, pase lo que me pase a mí que soy un simple ser humano no podrán con Chávez nunca, Jamás porque Chávez no soy yo, Chávez es un pueblo invicto, invencible.

2.6. EL AMOR EXACERBADO

El apelativo a los sentimientos es clave en el discurso político, pero la exacerbación de las emociones es otro rasgo del discurso populista (Charaudeau, 2011). El slogan de la campaña *Chávez corazón de mi patria* es una metáfora cognitiva (Lakoff y Johnson, 1980) que tiene dos lecturas importantes: Chávez es amor y Chávez es el centro de la revolución porque sin él, como órgano vital, no puede existir.

⁹ Aunque estudios recientes han mostrado que el pueblo sigue teniendo un rol eminentemente pasivo (Courleander, 2010)

La expresión de su amor al pueblo en esta campaña estuvo cargada de referencias a su vida personal; en el discurso de inicio lloró de emoción al ver la ciudad de Maracay que le trajo recuerdos de su vida como militar (7), pidió café para reponerse de la emoción por el año difícil que “he pasado” y “hemos pasado” (8)¹⁰, dio gracias a Dios por tener vida, que ya no es suya sino de su pueblo (9)¹¹. También se encontraron frecuentes referencias a cuánto lo aman el pueblo y los niños.

(7) el regalo de su corazón y de sus lágrimas de emoción

Quiero comenzar mis palabras saludando desde aquí, desde esta amada ciudad, ay Maracay, Maracay te regalo mi corazón, Maracay es tuyo mi corazón, Maracay te llevo en mi corazón desde hace mucho tiempo [aplausos] Les confieso que cuando veníamos entrando por allí por La Cabrera, la Escuela de Aviación Militar, veníamos entrando a Maracay y sentí el relámpago de esta ciudad no pude evitar que de mi alma salieran las lágrimas, así que Maracay te regalo también mis lágrimas de emoción, de amor por estar aquí una vez más en tu corazón Maracay, Maracay, ciudad de todos los tiempos, ciudad de todos los caminos y desde la avenida Constitución desbordada de pueblo bonito y bueno le decimos a Venezuela y el mundo lo que ya dije: arrancó el huracán bolivariano.

(8) el llanto por la emoción de estar vivo

...cuando entrábamos a Maracay le dije a Mari Pili que venía a mi lado, le dije a Adán que venía a mi otro lado, denme un trago de café porque estoy llorando, porque no pude detener ni aguantar las lágrimas al estar de nuevo en estas calles, bajo este sol, sobre esta tierra después de un año muy difícil que he pasado, que hemos vivido, ¡Gracias Dios mío!

(9) su vida ya no le pertenece

Y te pido que me sigas dando vida y salud para servir a tu pueblo, Cristo. ¡Bienaventurados los pobres porque de ellos será el reino de Cristo en esta Tierra! Porque ya mi vida no es mía, la vida que me quede es de ustedes para servirles cada día más, para continuar sembrando y resembrando la espiga que el

¹⁰ Puesto que su vida ya no es de él, la enfermedad de Chávez también se torna colectiva y pasa a ser del pueblo. De ahí que las noticias sobre su cáncer han pasado a ser un tópico obligado en las conversaciones cotidianas de los venezolanos y en los medios.

¹¹ Atrás quedó el slogan “Patria, socialismo o muerte”, que pronunciaban tanto él como sus colaboradores y el pueblo antes de que se supiera que estaba enfermo. Este es un indicador del grado en que la vida política venezolana depende de la experiencia personal del líder de la revolución.

pueblo venezolano sembrara en Carabobo, cuánto los amo, cuánto los amo, mirándolos y sintiéndolos, sintiendo la marea roja, la marea multicolor, viendo a los niños que me lanzan besos, a las niñas, a las jóvenes, a los jóvenes corriendo al lado del camión de la caravana.

2.7. LA MILITARIZACIÓN DEL LENGUAJE POLÍTICO

En el discurso populista de Chávez se ha dado una gradual militarización de la política, una politización de los militares (Montero, 2002) y una creciente militarización del lenguaje político. El discurso de inscripción de candidatura de Chávez, que fue el más largo de todos los estudiados (15.040 palabras) ofrece un ejemplo excelente de la militarización del lenguaje. Este discurso se dedicó en gran parte a la patria (80 casos) y al ejército mediante vivas y recuentos de la experiencia militar del líder y de Simón Bolívar. El discurso se inició con el himno nacional y el himno del ejército (“el himno de Ejército, que es nuestro ejército, el ejército popular, el ejército bolivariano que nació junto a la patria”). El léxico militar empleado por el candidato fue notorio: *armada, frente, militar, gloria, comandante, defender, guerra, misión, patriota, batallón, comando, cuartel, cañón, mariscal, milicias, militares, artillería, arsenal, aviación, batallas, bombardeos, bombas, casquetes, guerreros, ofensiva, sables, fusil*). También destacaron los actos de invitación a la batalla que forma parte de la metáfora de guerra que domina en el discurso de Chávez.

2.8. LOS INSULTOS COMO ESTRATEGIA EN LA CONFRONTACIÓN

El discurso populista se caracteriza por un comportamiento oratorio elaborado por medio de improperios y fórmulas de choque (Charaudeau, 2011; Montero, 2003) empleado por los líderes con el fin de construirse a sí mismo como figuras poderosas. Se trata en realidad de transgresiones verbales que son toleradas y celebradas por los seguidores y amigos, pero no por los adversarios¹². En el caso de Chávez, sus insultos son conocidos planetariamente y él tiene el “mérito” de haberse abierto camino usando los insultos como armas políticas (Bolívar, 2001a) lo que le ha servido para marcar las diferencias con otros jefes de estado en América Latina (Bolívar, 2008) e incluso para desestabilizar emocionalmente al rey de España (Bolívar, 2009c; 2010a; 2010b). Sus insultos son a menudo registrados en páginas webs¹³, pero lo importante es develar sus funciones estratégicas polarizantes.

¹² Este fenómeno se hizo muy patente en Venezuela después del allanamiento a las empresas Polar cuando el general Carlés eructó ante las cámaras de televisión, y eso provocó protestas y marchas. En la oposición se rechazaba la conducta violenta y autoritaria del general con el slogan “ni un eructo más”, mientras en el oficialismo se celebraba con cantos que decían “Carlés, Carlés eructales otra vez” (ver Bolívar, 2005).

¹³ Véase por ejemplo [http://marthacolmenares.com\(2012/02/16/lista-de-insultoschavez-parte](http://marthacolmenares.com(2012/02/16/lista-de-insultoschavez-parte)

En la campaña electoral, Chávez usó desde el principio insultos ya conocidos para los oponentes, tales como *burgueses, capitalistas, imperialistas, cipayos del imperialismo, contrapatria, antipatria*, pero el predominante fue uno nuevo, *majunches*¹⁴, que en su discurso sirvió para referirse a los integrantes del *majunchismo*, una especie de movimiento político que el líder asociaba con el *chayotismo*, derivado de “chayota”, un vegetal sin gusto a nada. En esta creación ideológica que funge como el enemigo en los gobiernos populistas, su máximo líder era “el majunche”, el candidato Henrique Capriles.

Como se desprende del análisis semántico y pragmático, en la campaña electoral la meta de los insultos fue estigmatizar al otro candidato como peligroso, víctima de su entorno, ignorante, que no sabe nada, que tiene un discurso pobre, sinvergüenza, irresponsable, mentiroso, apátrida, “un muchacho que no sabe nada”, “ese muchacho burguesito y mayamero”, a quien es necesario aplastar (“Te aplastaremos majunche”, “agárrate majunche que lo que viene es burrundanga”, 19/08/12).

Los insultos en la política son tolerados hasta cierto punto y pueden incluso divertir a algunos, pero también con ellos se cruza la barrera de lo aceptado por las leyes y los derechos humanos y entonces las instituciones aplican las sanciones o ponen los frenos correspondientes (Martín Rojo, 2000). En la campaña electoral de 2012, el candidato/presidente Chávez fue más allá de lo contemplado por la Constitución venezolana y se le permitió cometer la falta de practicar abiertamente la discriminación contra el candidato Capriles a quien descalificó por su estatus social (sus “orígenes burgueses” “su familia burguesa” “fascista”) por sus orígenes étnico-religiosos (su familia de raíces judías, “por más que te disfraces majunche, eres un cochino, no te disfraces”) y de género (sus supuestas tendencias sexuales, por ser “escogido”) ¹⁵.

Durante la campaña resaltaron tres estrategias asociadas con los insultos.

- i) La falsa negación de la ofensa porque aunque el candidato niega que ha ofendido insiste en la ofensa “Yo no lo estoy ofendiendo, pero él es un burguesito mayamero” (Tal Cual digital, 12/08/12).

¹⁴ Majunche es una palabra usada popularmente para referirse a algo malo o que no sirve. Los diccionarios de venezolanismos la asocian con “malo o de mala calidad”, “deslucido”, “mediocre”.

¹⁵ El 31 de agosto de 2012 varios periódicos recogieron estas palabras del presidente Chávez refiriéndose a Capriles: “Por algo lo escogieron, y bien escogido está... (Dije escogido, sí...no vayan a decir ahora que yo dije otra cosa...bien escogido por aquellos sectores que quieren llevarnos por el camino de la violencia”. El juego de palabras y, particularmente la aclaratoria, evocan en la mente de los asistentes el significado de “ser cogido”, lo cual tiene una clara connotación homosexual. El candidato/presidente no recibió llamado de atención ni sanciones.

- ii) El desplazamiento, con lo cual asigna al otro el rasgo de agresor y lo justifica con la evaluación negativa del oponente “No es extraño que ahora digan que Chávez es el grosero, el que insulta” (...) “El que ofende es él (Capriles). Ellos son los que agreden, eso es parte del cinismo de lo que él representa, es la encarnación del cinismo de la gran burguesía, de los llamados amos del Valle (El Tiempo de Puerto La Cruz, 03/09/2012, p.10.

- ii) La tergiversación de las palabras del candidato opositor. Por ejemplo, el día 31 de agosto de 2012, varios periódicos reportaron el encuentro de Capriles con los trabajadores de Guayana y en esa ocasión pronunció la frase “nosotros no queremos trabajadores “jalabolas”¹⁶. En el momento en que las palabras fueron pronunciadas el tópico del discurso era la libertad de pensamiento, que los trabajadores no tenían que ponerse la franela roja y no ser serviles a una sola persona sino comprometerse con las instituciones¹⁷. El uso de jalabolas por Capriles, que tenía una intención de acercarse a los trabajadores, fue transformada por Chávez en un insulto de Capriles hacia los trabajadores. De este modo justificó su propia respuesta con un insulto a Capriles: “jalabola eres tú, majunche” (31/08/2012).

- iv) El falso reconocimiento de la ofensa. En sus críticas a la corrupción en la revolución, Capriles llamó a los ministros de tierra “bandidos” “sinvergüenzas” que “se roban los reales”, sin mencionar nombres. Elías Jaua, ex ministro de Tierras, reconoció la ofensa y respondió a Capriles con insultos personales de alto calibre, después de haber dicho que había pedido permiso al presidente para hacerlo. Chávez aprobó públicamente los insultos de Jaua, pero no hubo respuesta a las denuncias de robo hechas por el candidato opositor.

3. LA MANIPULACIÓN DISCURSIVA ILEGÍTIMA

La manipulación en el discurso del candidato/presidente puede ser calificada de “ilegítima” porque se practica con el abuso de poder, que en la campaña fue denunciado por el candidato Capriles como ventajismo electoral, politización y parcialización de las instituciones e irrespeto a su persona y familia. La manipulación que se observó de manera más evidente en la campaña fue la de hacer creer que Capriles y la oposición no reconocerían los resultados electorales y que

¹⁶Jalabolas significa en el lenguaje popular venezolano adular a alguien para conseguir algo a cambio.

¹⁷Estos mismos trabajadores habían hecho serios reclamos a Chávez en su encuentro con ellos días antes, lo cual fue presenciado por todos los venezolanos a través de la televisión.

tenían “planes” para desestabilizar el país¹⁸. De hecho, fue uno de los tópicos de más alta jerarquía en el discurso, que Chávez introdujo en el momento de inscripción de su candidatura y reiteró de manera sostenida durante toda la campaña, incluso al reconocer los resultados, cuando llamó a la “unidad nacional” y al trabajo conjunto”, y felicitó a la dirigencia opositora “que no se prestó para los planes desestabilizadores que algunos estaban acariciando”.

Otro tipo de manipulación se relacionó con el control mental del contexto histórico con el fin de re-semantizar (dar otro significado) a los eventos del 04 de febrero de 1992 y del 11 de abril de 2002, para argumentar a favor de la revolución y de estigmatizar a quienes se oponen a ella. En el discurso de la campaña electoral, la acción del 04 de febrero originalmente inconstitucional, violenta y sangrienta, se reforzó como un hito para la revolución y, por ende, un evento positivo y digno de celebración. Los eventos del 11 de abril, en los que una marcha multitudinaria pedía la renuncia del Presidente y en la que francotiradores asesinaron a 19 personas cuyas muertes aún no han sido aclaradas, pasaron a tener un valor altamente negativo y sirvieron como excusa para justificar los ataques a la “derecha” y a “la burguesía” bajo cuyo nombre se incluye a todo aquel que se oponga al gobierno socialista. Los eventos del 11 de abril sirvieron al oficialismo como argumento para estigmatizar al candidato Capriles y a la oposición como inconstitucionales, violentos, desestabilizadores, mentirosos, y otros epítetos, ocultando el hecho de que, más allá del pequeño grupo que aprovechó la circunstancia de la marcha de abril para transgredir la constitución, una gran cantidad de venezolanos estaban protestando por el aumento progresivo del autoritarismo.

Además de los procesos de re-significación del contexto y de los eventos, la manipulación discursiva se manifestó en el plano lingüístico con el recurso de la hipoteticalidad, es decir, con el uso preferencial de formas y estructuras que apuntaban hacia el mundo de lo posible y cuya principal función política fue amedrentar, como se verá más adelante.

3.1. EL ENEMIGO INTERNO Y EXTERNO

Los enemigos¹⁹ de la revolución son de tipo interno (la burguesía, la derecha) y

¹⁸ Dicha presuposición resultó ser falsa pues Capriles reconoció los resultados una hora después de que el CNE los hizo públicos y en sus palabras al reconocer su derrota expresó que: “yo estoy aquí para reconocer y respetar la voluntad de nuestro pueblo. Lo que el pueblo diga para mí es sagrado” (07/10/2012).

¹⁹ Dice Chareau (2011) “El líder populista denuncia la fuente del mal designando, no a los responsables como en todo discurso político, sino a los culpables. Pero esos culpables, y ahí se localiza un factor de gran emocionalidad, son designados de manera global, incluso vaga, como si se tratara de seres maléficos que estuvieran escondidos en la sombra, creando complots (...) hay enemigos internos (los grupos de presión para Le Penn; los oligarcas para

de tipo externo (el imperio norteamericano). Por lo tanto, la derrota del candidato Capriles fue concebida como un objetivo clave ya que significaba también una derrota para el imperialismo.

(10) (...) y claro que la conservaremos y la seguiremos conservando, porque la burguesía venezolana, la derecha venezolana pitiyanqui más nunca volverá a gobernar la Patria de Simón Bolívar, hagan lo que hagan, inventen lo que inventen, aquí estamos nosotros para garantizarlo.

(11) El 7 de octubre nosotros le vamos a dar un nocaut fulminante no sólo a la burguesía criolla, sino al imperio norteamericano.

En la construcción del enemigo fue muy importante la manipulación de los sentimientos para hacer creer que los que siguen a Chávez son odiados por la “burguesía” y que, por ende son malos y hay que pulverizarlos (12). También para hacer ver a los opositores como fraudulentos, débiles y derrotados de antemano (13).

(12) Por eso es que desde aquí le digo a la burguesía venezolana que tanto nos odia y que tiene su candidatura majunche, los vamos a pulverizar el 7 de octubre.

(13) Ustedes saben que la burguesía que ya se siente derrotada ya empezó a decir, ya empezaron a cantar fraude desde ahora mismo, ya empezaron a cantar fraude, esa es una evidencia de dos cosas: primero, que ya se sienten derrotados, porque y están derrotados, desde hoy mismo les digo: ya están derrotados, y se lo vamos a demostrar en estos 99 días, 100 días que quedan.

En el discurso del candidato Chávez, la oposición es representada como violenta y peligrosa. El ejemplo 14 muestra de qué manera con el verbo “arremeter” se intensifica el significado de la crítica y cómo con el uso de “ya están pensando” se atribuye una intención. La hipoteticalidad incluye también las posibles acciones ante la posible violencia (14) y los posibles efectos terribles para el pueblo si Chávez fuera derrotado (15).

(14) Pero por otra parte, cuando la burguesía comienza ya a cantar fraude, y a arremeter contra el Consejo Nacional Electoral, contra el Plan República, la Fuerza Armada, contra las instituciones pues, eso significa que están pensando ya en el Plan B: la violencia. Nosotros, si es que se les ocurre el plan B, nosotros ya tenemos el plan Ch, el plan Ch. [ovación]

(15) ¿qué pasaría en Venezuela desde el punto de vista de los niveles de pobreza, qué pasaría si volviera a gobernar la burguesía?, Venezuela se volvería a hundir

Chávez) y hay enemigos externos (los inmigrantes para Le Penn; el imperio estadounidense para Chávez).

en la miseria, en la pobreza.

3.2. LOS MIEDOS

Los miedos que generaron las palabras del candidato/ presidente Chávez en sus discursos fueron recogidos por la prensa en titulares y noticias y se manifestaron en distintas formas.

El miedo a la pobreza

(16) Chávez: “Si la burguesía gana el 7-O el pueblo se hundirá en la miseria” (www.eluniversal.com, 22/07/2012)

El miedo a que el pueblo se levante

(17) “Si la burguesía volviera a gobernar Venezuela se volvería a hundir la petroquímica, la economía y el pueblo en la miseria (...) comenzaría un proceso de desestabilización, porque la burguesía pretendería quitarle al pueblo lo que ha conseguido y el pueblo no lo permitiría” (www.eluniversal.com 22 de julio de 2012).

El miedo a perder el beneficio de los programas sociales

(18) Afirmó que su contrincante, Henrique Capriles, trata de “enmascarar” su propuesta. Indicó que “si los burgueses llegan a ganar” eliminarán Barrio Adentro, la Misión Mercal, la Gran Misión Vivienda, y retiraría el apoyo a los pescadores, entre otras ayudas sociales. (www.eluniversal.com, 23/08/2012)

El miedo a perder la tranquilidad

(19) Chávez: Oposición “cantará victoria” el 7-O antes de que el CNE dé los resultados (Correo del Orinoco, 24/08/2012)

El miedo a la intervención de Estados Unidos

(20) Chávez: Atrapamos a un mercenario norteamericano El candidato presidencial dijo que el hombre tenía un cuaderno con coordenadas y un pasaporte con múltiples sellos (www. ultimasnoticias.com, 09/08/2012)

(21) Informó que el sujeto es estadounidense pero de origen latino El Presidente denunció la captura de presunto mercenario que estuvo en Libia, Irak y Afganistán (Correo del Orinoco, 10/08/2012).

El miedo a caer en manos de un presidente desequilibrado

(22) Chávez sostiene que Capriles es psicológicamente peligroso. El presidente venezolano argumentó que el candidato opositor para los comicios del próximo 7

de octubre no reconocerá una derrota. Agregó que “no ve la realidad” y puede ser “una víctima de su entorno” (El Sol de Margarita, 21/08/2012)

El miedo a la privatización del petróleo “para el pueblo”

(23) Chávez continues on campaign trail, warns of opposition plans to privatize oil (Correo del Orinoco, 10/08/2012, Presidential Press)²⁰.

(24) La oposición dice “que yo regalo el petróleo”, mientras el programa de gobierno de su abanderado sostiene que hay que revisar las leyes del sector, fustigó. “Si ellos llegaran a gobernar otra vez, echarían todo esto para abajo, alertó el líder. Donde antes se producían 30 mil barriles de supuesta orimulsión, ahora se producen 130 mil barriles diarios, acotó. (Correo del Orinoco, 22/08/2012).

El miedo a la “extrema derecha fascista” que quiere “matar la democracia”

(25) “Detrás del discurso de la despolitización “está la más extrema derecha fascista, porque niegan la política; al negar la política niegan la Constitución, que es la carta política por excelencia” y “niegan al pueblo” y “a la democracia”. En realidad “lo que están llamando es a matar la democracia”. (Correo del Orinoco, 22/08/2012)

El miedo a la guerra civil

(26) Comentó que dicha situación (quitar la ayuda a los programas sociales) llevaría al país a “una guerra civil”, ya que “el pueblo no se quedaría de brazos cruzados” mientras les arrebatan los beneficios que les dio la revolución bolivariana. Y advirtió que les tocaría “cárcel, asesinatos y torturas para los luchadores sociales” (www.eluniversal.com, 23/08/2012)

(27) “Ellos se están preparando para que cuando el CNE anuncie el triunfo del pueblo, cantar fraude y llamar a la violencia. Si se atreven a eso, prometo que haremos que se arrepientan por 500 años de su osadía” (www.el-nacional.com, 23/08/2012)

El miedo a ser considerado traidor a la revolución

(28) El movimiento socialista no ha podido consolidarse en Táchira, eso requiere una revisión (...) La culpa no es del pueblo, la culpa la tenemos los dirigentes políticos, los líderes que no hemos sabido desarrollar una estrategia (...) Conocemos uno de los motivos, las divisiones internas, las aspiraciones personales de cada uno que las colocan por encima del colectivo y eso se llama

²⁰ En inglés en el original. El Correo del Orinoco es un periódico subsidiado por el gobierno bolivariano y publicó en varias ocasiones titulares y noticias en inglés durante la campaña.

traición al pueblo, la revolución y a Chávez, pues. (www.el-nacional.com, 11/08/2012). “Los traidores irán al basurero” (Últimas Noticias, 15/08/2012).

4. LA RESISTENCIA DEL CANDIDATO CAPRILES RADONSKI

En la campaña electoral el candidato Capriles representó su enfrentamiento con el líder de la revolución bolivariana como una batalla entre David y Goliat. Efectivamente, el candidato se enfrentaba a uno de los presidentes que ha acumulado más poder en la historia política venezolana y a un candidato que llevaba casi 14 años en el gobierno. A pesar de la enorme desventaja, Capriles logró la mayor cantidad de votos para la oposición en los últimos 15 años y es el responsable directo de que se legitimara institucionalmente la voz de 6.500.000 venezolanos (más del 44% de los votos) que no están de acuerdo con la revolución socialista.

La resistencia de Capriles puede ser evaluada en general como un intento por regresar al ejercicio de la política concebida como búsqueda de consenso basada en el diálogo entre las partes como condición fundamental del discurso político democrático. Capriles invitó a Chávez a debatir públicamente sus programas, pero la invitación no fue aceptada. Este hecho, junto con la invalidación del candidato opositor como “la nada” fue un indicador importante sobre los rasgos atribuidos al diálogo por cada uno de los candidatos. En el nivel más alto, en la relación entre los candidatos, estábamos ante un diálogo de sordos en el que el diálogo fue solamente un tópico más en el discurso (Duarte, 2011; Vieira, 2002,). En el nivel de la relación entre los candidatos y el pueblo, presenciamos el diálogo cooperativo entre Chávez y su pueblo, excluyendo a los opositores, mientras Capriles intentaba dialogar cooperativamente con todos desde el inicio de la campaña.

(29) “aquí va mi mensaje a los que piensan distinto a mí. Yo sí quiero ser presidente su presidente, yo también quiero ser el presidente de los rojos y voy a ser el presidente de los rojos también”...“saquemos de aquí adentro la división...el poder no es para dividir, el poder es para unir, el poder es para trabajar”.

El candidato Capriles tuvo la difícil tarea de invitar al diálogo a un pueblo que se ha acostumbrado a un estilo de confrontación institucionalizado por Chávez. Posiblemente, por esta razón, su estrategia comunicacional tomó algunos rasgos del discurso chavista, el cual fue bien aprovechado en varios aspectos, pero con un estilo propio y con metas diferentes. En su caso se trataba de ganar un espacio como nuevo líder en la oposición y de presentar una visión de la política totalmente diferente a lo que la generación de Chávez ha conocido. En la campaña de Capriles fueron productivas algunas estrategias chavistas como las siguientes: 1) el contacto directo con el pueblo, en las visitas a más de 300 pueblos en su “autobús del

progreso”, lo cual le permitió darse a conocer y establecer lazos afectivos similares a los que estableció Chávez en sus primeras campañas; mostrar su preocupación por los “olvidados” y exponer al gobierno a la crítica por las promesas incumplidas y por los problemas sociales y económicos existentes; 2) el apelativo a los sentimientos y a las emociones (el slogan “Se siente, se siente, Capriles presidente” es evidencia de esto) y la expresión de sus propios sentimientos de amor a Venezuela; 3) el discurso centrado en sí mismo como “nuevo liderazgo” y claramente manifestado en el uso del “yo”, que superó en términos relativos al de Chávez en los discursos de inicio y cierre de campaña; 4) la vocación por servir al pueblo, sin pretensión de considerarse su encarnación, y 5) el apelativo a los sentimientos religiosos del pueblo, sin pretensiones mesiánicas. Las similitudes llegaron solamente al plano de algunas estrategias comunicacionales adoptadas para lograr el acercamiento con la audiencia, pero en la lucha discursiva Capriles fue más allá puesto que en la lucha discursiva su labor fue la de proponer un significado diferente para la práctica de la política y para la solución de los problemas sociales y económicos.

4.1. LA LUCHA DISCURSIVA POR LA RE-SIGNIFICACIÓN EN EL DISCURSO

Capriles se diferenció del líder de la revolución en el plano ideológico en varios aspectos clave relacionados con los significados atribuidos a conceptos y palabras que ambos usaron, y que no podemos analizar en su totalidad en el espacio del que disponemos. Pero vale la pena destacar las referencias a Simón Bolívar y a la independencia.

En contraste con Chávez, sus referencias a Simón Bolívar fueron muy escasas, pero fueron muy significativas, como en el extracto tomado de su discurso de inicio de campaña en el que cita palabras del Libertador para criticar “lo que estamos viviendo”.

(30) Quiero empezar por Bolívar porque yo quiero que todos los venezolanos sepan que, para mí, Bolívar es de todos. Hay un sólo Bolívar. Hay un Bolívar que nos dijo a todos, en una de sus prédicas,..., nuestro Bolívar sabio nos dijo: nada es más dañino que una persona esté muchos años en el poder, porque se acostumbra a mandar y nuestro pueblo a obedecer. Y de allí surge la tiranía, el abuso, todo lo que hoy estamos viviendo. Ese Bolívar lo vamos a rescatar. El Bolívar de todos. El Bolívar venezolano. El Bolívar que no responde a una tendencia ideológica o a una forma de pensar. El Bolívar de todos; las comunidades de todos; la Gran Sabana de todos...

En esta cita tomada del mismo Simón Bolívar se pone en tela de juicio la interpretación de Chávez sobre el discurso bolivariano y justifica las críticas de Capriles al abuso de poder, a la politización y parcialización de las instituciones

(CNE y Fuerzas Armadas en particular). En un mensaje televisado dirigido a las Fuerzas Armadas planteó que “El actual gobierno ha confundido derechos políticos con actividades partidistas y al hacerlo irrespetó a los militares y sus familias” (Últimas Noticias, 15 de julio de 2012). De manera similar, Capriles enfatizó el derecho de los empleados públicos a tener libertad de decisión y a no ponerse la franela roja. Su discurso en general fue una crítica al culto a la personalidad, a la concentración de poder, al autoritarismo, y a la limitación de la autonomía individual.

Los conceptos de independencia y de batalla fueron centrales en la campaña de Chávez. En su discurso la independencia es vista desde el punto de vista ideológico como la liberación de la dominación a la que los venezolanos y los pueblos de la América Latina han sido sometidos a lo largo de su historia, pero el concepto está asociado fundamentalmente a la independencia económica y al control de la riqueza que proporciona el petróleo. Por otro lado, la batalla tiene un significado metafórico que apunta hacia la destrucción del enemigo y al debate de ideas (internamente en el partido para construir y evaluar su programa de gobierno).

En cambio, Capriles usó estos conceptos desde una óptica muy pragmática, asociando la independencia con el derecho a tener acceso a una buena vida y de pensar libremente. En el discurso de cierre, cuando usó por primera vez el pronombre “ellos” para referirse al gobierno junto al “nosotros” de la oposición, definió su concepto de independencia y de manera implícita sustituyó el “todos somos Chávez” por un “todos somos Bolívar”.

(31) <HCR:> Nos dicen que ellos son... que ellos van a defender, expandir y consolidar el bien más preciado que hemos reconquistado después de doscientos años que es la independencia. Nosotros no le debemos la independencia a este gobierno. Nosotros conquistamos la independencia hace más de doscientos años.
<Audiencia: Ovación.>

<HCR:> Y si aquí hay que nombrar a Bolívar, cada uno de ustedes es un Bolívar. Y la independencia hoy, la independencia hoy para cada uno de nosotros, nuestro pueblo me dice: “Capriles, para mí la independencia es que yo tenga un empleo. Capriles, para mí la independencia es que mi hijo salga y yo esté tranquila y duerma tranquila porque ese muchacho va a regresar sano y salvo a la casa”.

<Audiencia: Ovación.>

<HCR:> La independencia es que no estén las cárceles llenas de jóvenes. La independencia es que ustedes tengan una universidad que funcione. La independencia es que haya luz. La independencia es que tengamos agua. La independencia es que tengamos casa, vivienda propia. La independencia es que

formemos parte de una misión y no nos obliguen a ponernos la franela de un color. La independencia es ser un empleado público y no tener que ponerse la franela roja. La independencia es pensar como cada quien quiere. Entonces le digo al gobierno: “No nos metas cháchara”. Estamos cansados de las chácharas. No queremos más cháchara en Venezuela. Queremos tener una verdadera independencia.

<**Audiencia: Ovación.**>

Aunque el discurso de cierre fue más asertivo y más agresivo que todos sus discursos anteriores, la mayor estrategia política del candidato Capriles fue promover la despolarización, lo cual quedó registrado en el discurso al menos de cuatro maneras: a) con el llamado a la unidad de “todos”, b) la escasa presencia del pronombre “ellos” polarizante en sus discursos, c) el rechazo a responder a los insultos del candidato Chávez y la exigencia de respeto para su familia, y d) la invitación a evaluar al gobierno socialista. En este último aspecto se diferenció notablemente con respecto a Chávez en su diálogo de preguntas y respuestas con el pueblo, ya que su intención fue hacer evidente las fallas del gobierno socialista, como se ve en el ejemplo que sigue tomado del discurso de cierre.

(31) HCR: Yo estaba viendo por ejemplo ¿qué pasó con el ferrocarril Barquisimeto Yaritagua? ¿Barquisimeto Puerto Cabello? ¿Qué pasó, lo terminaron?

Público: ¡Nooo!

HCR: Qué pasó por ejemplo con el proyecto Yacambú Quíbor? ¿Qué pasó, lo hicieron?

Público: ¡Nooo!

HCR: Qué pasó por ejemplo, qué le pasó al candidato del gobierno que dijo que la pobreza iba a llegar a cero. Hoy setecientas mil familias todos los días de nuestra Venezuela se van a la cama sin comer ¿Qué pasó con la pobreza a cero? ¿Qué pasó por ejemplo con la carretera Lara-Zulia, qué pasó con la Misión A Toda Vida, el problema de la violencia, de la inseguridad que ustedes viven todos los día (gritos), ¿qué pasó con la transformación de las cárceles, qué pasó con las universidades (gritos), qué pasó con las escuelas, qué pasó que no se construyeron liceos, qué pasó que no se ha creado empleo?

Algo que vale la pena destacar es que Capriles logró afectar la imagen de la revolución más que cualquier otro político de la oposición porque puso en el tapete de la campaña electoral temas cruciales como la baja en la producción nacional, “el regalo” del petróleo a Cuba y otros países, la violencia (inseguridad, presencia de grupos irregulares, el problema de las cárceles) el hambre y la escasez de vivienda. Esto obligó a Chávez a responder, a desmentir, a aclarar y dar cuentas sobre los avances de la revolución, sin perder la oportunidad de hacer acusaciones, proferir amenazas e insultar a Capriles.

Se podría decir que, aunque Capriles no usó insultos transgresores de la ley, sí usó palabras que pudieron haberse tornado ofensivas para el otro candidato, tales como “la cháchara” con lo cual redujo el discurso del líder a un parloteo y lo bajó del pedestal en que lo tienen los revolucionarios. Igualmente, pudo haber sido ofensivo el uso de palabras como “sinvergüenzas” y “ladrones” para referirse a los ministros que “se roban los reales”. En todo caso, se trató de ofensas tolerables en el discurso político y que no se hicieron a título personal para denigrar a las personas. El target fue el gobierno, la corrupción impune, el despilfarro, pero en ningún caso, sus palabras pueden compararse con la intensidad de las ofensas personales a Capriles y a su familia.

Una de las más importantes estrategias de resistencia desde el punto de vista discursivo y político fue que Capriles reconoció los resultados inmediatamente después de haber sido anunciados. Aunque en su propio entorno recibió algunas críticas, esta acción tuvo el valor de hacer perder credibilidad a los líderes de la revolución bolivariana porque no se cumplió la predicción de que “la derecha” y “la burguesía” pondrían en marcha un plan “macabro”²¹. Esta acción de Capriles dejó al descubierto la manipulación ilegítima basada en la construcción discursiva de un enemigo vago, que subestima al pueblo y le impide ver los problemas en su justa dimensión, además de ocultar la responsabilidad de quienes tienen el poder para solucionarlos.

CONCLUSIONES

Al hacer el balance de lo ocurrido durante la campaña, se puede afirmar que las elecciones de 2012 legitimaron el abuso de poder de un gobierno populista militarista cuyo propósito es mantener la polarización para seguir profundizando el socialismo. Los llamados a la unidad del candidato/presidente fueron dirigidos a los integrantes del PSUV y a sus seguidores, y el llamado a la unidad nacional después de conocerse los resultados fue un acto que dejó todavía las marcas de la polarización en sus palabras que combinaron el nosotros incluyente con el nosotros excluyente (“Este es un paso muy importante en la construcción de la paz en Venezuela, de la convivencia de todos nosotros (incluyente). Por eso comienzo enviándoles este saludo y extendiéndoles estas dos manos y este corazón a nombre

²¹ Palabra usada por Diosdado Cabello cuando recibió el video sobre el “soborno” de Juan Carlos Caldera, que también resultó ser una manipulación dirigida a fortalecer el esquema mental de que había un “jefe” en el extranjero detrás del diputado y de Capriles. El análisis detallado del video mostró que tal presunción era falsa y que se manipuló el contexto y el texto mismo. También dejó claro que el hipotético “jefe” era un miembro del entorno chavista que se había prestado para fabricar el video en su residencia.

de todos nosotros (excluyente) porque somos hermanos de la Patria de Bolívar”).

A pesar de la declaración de buenas intenciones, en estas palabras de paz se reforzó el esquema mental de que los opositores son “la derecha” (“mi reconocimiento al candidato de la derecha”). Esto permite afirmar que la polarización es una estrategia clave para el socialismo de Chávez y el principal método político de la revolución porque el diálogo democrático en el que estén representados todos los venezolanos no es una meta política del socialismo del siglo XXI.

El análisis del discurso del presidente/candidato proporciona evidencia que contraponen dos formas de concebir el diálogo. Por un lado, el diálogo democrático-militarista en el que no tienen cabida los que no están de acuerdo con la revolución socialista porque antes de unirse al diálogo tienen que pensar igual que los socialistas o correr el riesgo de ser “la derecha” o “la nada” y, por el otro, el diálogo democrático-representativo-deliberativo en el que tienen cabida todos sin importar su modo de pensar.

El estudio ha mostrado también que en la campaña electoral de 2012 surgió un nuevo líder en la oposición, que mostró una capacidad para conglomerar a su alrededor gente diversa, de diferentes estratos sociales (de “izquierda” y de “derecha”), que tienen la esperanza de que los venezolanos se unan y trabajen en busca de un consenso político en el que se oigan las voces de todos. Los esfuerzos de este líder fueron efectivamente los de un David contra Goliat, y tuvo el mérito de abrir un camino para que todos los venezolanos lo transiten juntos, respetándose como hermanos que comparten un tiempo y un espacio sin perder de vista que es posible integrar los conceptos de independencia promulgados por los dos candidatos, y también sin olvidar que la batalla contra la pobreza es una batalla por la libertad y la autonomía de pensamiento, sin coerción en el diálogo.

Lo que queda pendiente para el nuevo liderazgo es una mayor definición en el posicionamiento ideológico para enfrentar la “ideología de reemplazo” que representa el bolivarianismo-militarismo (Carrera Damas, 2011) y una mayor firmeza en la defensa de los derechos de los venezolanos. Lo que queda pendiente para la revolución bolivariana es lograr mayor credibilidad para sus afirmaciones sobre la libertad, la igualdad y la justicia.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Adrián, T. (2010). La metáfora conceptual en el discurso político venezolano: Rómulo Betancourt y Hugo Chávez Frías. *Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso* 10(1): 9-33.

Anthony, L. (2008). AntConc 3.2.1w. [Programa computacional en línea], disponible en <http://www.antlab.sci.waseda.ac.jp/software.html>. Consulta: 03 de

julio de 2012.

Arenas, Nelly (2007). Poder reconcentrado: el populismo autoritario de Hugo Chávez. *Revista Politeia*, 30, 23-63.

Arendt, H. (1968). *The origins of totalitarianism (Part 3: Totalitarianism)*. New York: Harcourt Brace & World, Inc.

Benwell, B. y Stokoe, E. (2006). *Discourse and identity*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Bolívar, A. (1992). The analysis of political discourse, with particular reference to the Venezuelan political dialogue. *English for Specific Purposes* 11, 159-175.

Bolívar, A. (1995a). El uso de YO y NOSOTROS en el discurso político venezolano. En H. Perdigüero, & A. Álvarez (Ed.), *Estudios sobre el Español de América. Actas del V Congreso Internacional de "El Español de América"* (págs. 194-204 en CD ROM). Universidad de Burgos.

Bolívar, A. (1995b). La autoreferencia en la práctica discursiva de Rafael Caldera. En C. Kohn (Comp.), *Discurso político y crisis de la democracia: reflexiones desde la filosofía social, la ética y el análisis del lenguaje. Cuadernos de postgrado N° 12* (págs. 121-144). Caracas: Comisión de Estudios de Postgrado, Facultad de Humanidades y Educación.

Bolívar, A. (1999). The linguistic pragmatics of political pronouns in Venezuelan Spanish. En J. Verschueren (Ed.), *Language and Ideology. Selected Papers from the 6th International Pragmatics Conference. I*, págs. 56-69. Antwerp: Belgium Bolívar, A.

Bolívar, A. (2001a). El insulto como estrategia política en el diálogo político venezolano. *Revista Oralía* 4, 47-73.

Bolívar, A. (2001b). Changes in Venezuelan political dialogue: the role of advertising during electoral campaigns. *Discourse & Society* 12 (1), 23-45.

Bolívar, A. (2001c). El acercamiento y el distanciamiento pronominal en el discurso político venezolano. *Boletín de Lingüística* 16, 86-146.

Bolívar, A. (2003). Nuevos géneros discursivos en la política. El caso de Aló Presidente. En L. Berardi (Comp.) *Análisis crítico del discurso. Perspectivas latinoamericanas* (pp.101130). Santiago de Chile: Frasis editores.

Bolívar, A. (2005). Descortesía y confrontación política. En D. Bravo (ed.), *Estudios de la (des)cortesía en español. Categorías conceptuales y aplicaciones a corpora orales y escritos*, 273-297. Buenos Aires: Dunken.

Bolívar, A. (2007a). El análisis interaccional del discurso: del texto a la dinámica

social. En Adriana Bolívar (Comp.) *Análisis del discurso. Por qué y para qué* (pp. 249-277). Caracas: Los Libros de El Nacional.

Bolívar, A. (2007b) (Comp.). *Análisis del discurso. Por qué y para qué*. Caracas: Los libros de El Nacional.

Bolívar, A. (2008). "Cachorro del Imperio" versus "cachorro de Fidel": los insultos en la política latinoamericana. (T. van Dijk, Ed.) *Discurso y Sociedad* [Edición electrónica] 2, 1. 1-38, Disponible en www.dissoc.org.

Bolívar, A. (2009a). "Democracia" y "revolución" en Venezuela: Un análisis crítico del discurso político desde la lingüística de corpus. *Oralia* 12. 27-54.

Bolívar, A. (2009b) (Coord.) *El análisis del discurso político: discurso populista, discursos alternativos y accidentes discursivos*. Número monográfico de *Discurso y Sociedad* 3, 2. Disponible en www.dissoc.org

Bolívar, A. (2009c). "¿Por qué no te callas?" El alcance de una frase en el (des)encuentro de dos mundos. *Discurso y Sociedad* 3, 2. 224-252. Disponible en www.dissoc.org

Bolívar, A. (2010a). *Dialogue in the dynamics of political practice*. En Dale April Koike, & Lidia Rodríguez-Alfano (eds.), *Dialogue in Spanish. Studies in functions and contexts*, pp. 159

188. Amsterdam: John Benjamins.

Bolívar, A. (2010b). *¿Por qué no te callas? La función de las interrupciones en el diálogo político*. En Irene Fonte y Lidia Rodríguez (eds.), *Perspectivas dialógicas en estudios del lenguaje*, pp. 299-336. Monterrey: Universidad Autónoma de Nueva León.

Bolívar, A. y Erlich, F. (eds.) (2007). *El análisis del diálogo. Reflexiones y estudios*. Caracas: Universidad Central de Venezuela.

Cañizález, A. (2011). *Medios, gobernabilidad democrática y políticas públicas. La presidencia mediática: Hugo Chávez (1999-2009)*. Tesis doctoral. Doctorado en Ciencia Política. Caracas: Universidad Simón Bolívar.

Carrera Damas, G. (2011). *El bolivarianismo-militarismo, una ideología de reemplazo*. Caracas: Editorial ALFA.

Courleander, V. (2010). "El Pueblo" en campañas electorales venezolanas: palabra e imagen en 1998 y 2006. *Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso*, 10, 1, 65-92. Disponible en www.aledportal.com

Charaudeau, P. (2005). *Discours politique. Les masques du pouvoir*. Paris: Vuibert.

Charaudeau, P. (2011). Las emociones como efectos del discurso. *Revista Versión* 26, 97-118.

Chumaceiro, I. (2004). Las metáforas políticas en el discurso de dos líderes venezolanos: Hugo Chávez y Enrique Mendoza. *Revista Latinoamericana de Estudios del discurso* 4, 2. 91-113.

Chumaceiro, I. (2006). Bolívar en el discurso de toma de posesión en el discurso de tres presidentes venezolanos. En M. Sedano, A. Bolívar y M. Shiro (comps.), *Haciendo lingüística. Homenaje a Paola Bentivoglio*, pp. 645-669. Caracas: Universidad Central de Venezuela.

Duarte, M. (2011). Las metáforas cognitivas en torno a la noción de “socialismo” en Aló Presidente. Trabajo de Grado de Maestría en Estudios del Discurso. Facultad de Humanidades y Educación. Universidad Central de Venezuela.

Erlich, F. (2005). La relación interpersonal con la audiencia. El caso del discurso del presidente venezolano Hugo Chávez. *Revista Signos* 38, 59, 287-302.

Fairclough, N. (1992). *Discourse and social change*. Cambridge: Polity Press.

Gualda, R. (2012). *The discourse of Hugo Chávez in Aló Presidente: establishing the Bolivarian revolution through television performance*. Tesis doctoral. Universidad de Austin, Texas.

Habermas, J. (1984). *Theory of communicative action*, volumen 1, traducción de T. McCarthy. Londres: Heinemann.

Halliday, M.A.K. (1994). *An Introduction to Functional Grammar*. London: Edward Arnold.

Lakoff, G. & Johnson, M. (1980). *Metaphors we live by*. Chicago/ London: The University of Chicago Press.

Lozada, M. (3003). El lenguaje de la red: el discurso del ciberciudadano. *Revista Iberoamericana de Discurso y Sociedad*, 4(3), 77-97.

Martin Rojo, L. (2000). Enfrentamiento y consenso en los debates parlamentarios sobre la política de inmigración en España. *Oralia*, 3, 113-148.

Molero de Cabeza, L. (2009). La metáfora en el discurso político venezolano. En M. Shiro, P. Bentivoglio y F. D. Erlich (eds.). *Haciendo discurso. Homenaje a Adriana Bolívar*. Caracas: Universidad Central de Venezuela.

Montero, M. (2002). Militarización de la política, politización de los militares. Un análisis psicopolítico. En L.

Molero de Cabeza y A. Franco (eds.). El discurso político en las ciencias humanas y sociales. Caracas: Fonacit.

Montero, M. (2003). Retórica amenazante y crisis de gobernabilidad en Venezuela. *Revista Iberoamericana de Discurso y Sociedad*, 4(3), 37-56.

Narvaja de Arnoux, E. (2008). El discurso latinoamericano de Hugo Chávez. Buenos Aires: Editorial Biblos.

Nieto y Otero, M.J. (2004). La comunicación afectiva en el discurso político venezolano. *Spanish in context* 1(2), 267-284.

Nieto y Otero, M.J. (2008). La vinculación afectiva en el discurso político. Tesis doctoral. Caracas: Universidad Central de Venezuela.

Romero Jiménez, Juan Eduardo (2006). Algunas claves para comprender el discurso político de Hugo Chávez (1998-2004). *RIPS. Revista de Investigaciones Políticas y Sociológicas* 5, 1- 199-214.

Van Dijk, Teun A. (2002). Political discourse and political cognition. En P. Chilton & C. Schäffner, C. (eds.). *Politics as text and talk. Analytical approaches to political discourse*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 203-237.

Van Dijk, T.A. (2003). *Ideología y discurso*. Barcelona: Ariel Gedisa.

Van Dijk, T.A. (2006). Discurso y manipulación: discusión teórica y algunas aplicaciones. *Revista Signos* 60, 49-74.

Van Dijk, Teun A. 2009. *Discurso y poder*. Barcelona: Gedisa

Wodak, R., y Meyer, M. (eds.). (2001). *Methods of critical discourse analysis*. Londres: Sage. (también en español, publicado por Gedisa).

Vieira, L. (2007). Tiempo de palabra. Voces en el diálogo de sordos. En A. Bolívar y F. D. de Erlich (eds.). *El análisis del diálogo. Reflexiones y estudios*, pp. 343-362. Caracas: Fondo Editorial de Humanidades. Universidad Central de Venezuela.

Wilson, J. (1990). *Politically speaking*. Oxford, Cambridge: Basil Blackwell.

